

OPERATION MANUAL

ご使用前に必ず本書をお読みいただき、ご使用される方がいつでも見ることが
できる場所に必ず保管してください。

Please read these instructions before use and keep them where
the operator may refer to them whenever necessary.

使用前请仔细阅读这些说明，并将其置于操作人员可随时取用之处。

OPERATION MANUAL
DOWNLOAD SITE

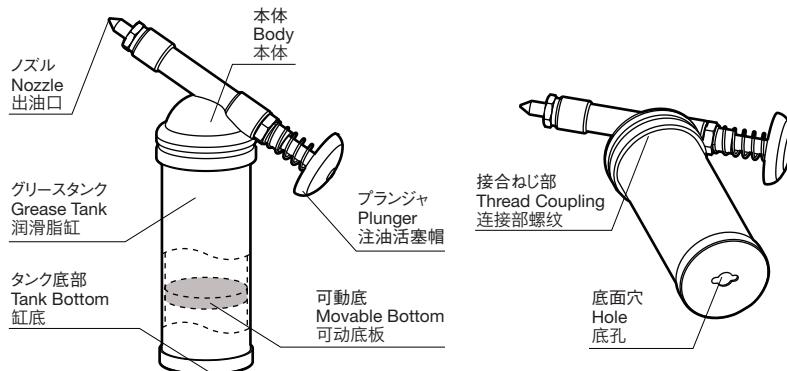
https://big-daishowa.com/manual_index.php



本体仕様

SPECIFICATIONS

規格



使用方法

HOW TO USE THE GREASE GUN

使用方法

①グリースタンクを本体から外します。本体とグリースタンクの接合ねじ部に古いグリースが付いている場合は、きれいなウエス等で拭き、グリースタンクにゴミ等が入らないよう注意して新しいグリースを入れてください。

Remove the Grease Tank from the Body. Clean the threaded part of both the Body and Grease Tank and remove the remaining grease there with a clean cloth or similar. Put new grease into the Grease Tank avoiding dust being contaminated.

首先将润滑脂缸从本体上卸下。如果发现螺纹部有旧的润滑脂残留,请先擦干净。然后在润滑脂缸内加入新的润滑脂并注意不要混入杂质。

②グリース内の空気や隙間をなくす為、ウエスを敷いたテーブル等に、グリースタンクを回しながらタンク底部を軽く「トントン」と当てて振動を与えてください。

To eliminate air and hollows in the grease, tap the Tank Bottom on the table covered with a cloth or similar while revolving the Grease Tank.

为除去润滑脂内的空气及间隙,可将润滑脂缸底部在有垫布的桌面上「咚咚」地轻轻撞击几下。

③必要な量のグリースがタンクに入るまで、手順①②を繰返してください。グリースはタンク容量の半分以上つめてご使用ください。グリース量が少ないと手順⑤で可動底を押込みにくくなります。

Repeat ①② until sufficient grease is put into the Grease Tank. Ensure to fill more than half of the tank capacity. Insufficient filling of the grease may hinder smooth movement of the Movable Bottom in the following procedure ⑤.

重复上述①②步骤,至装入所需量的润滑脂。但装入量最好要超过缸容量的一半。太少的话下述⑤的操作会比较困难。

④グリースタンクを軽い力でねじが止まる所まで本体にねじ込み、そこから1/4回転ほど緩めてください。

Screw the Grease Tank lightly into the Body until it stops, and release it quarter revolution.

将缸体轻轻旋入本体到底,然后在松开约1/4圈。

⑤グリースタンクの底面の穴に、先の平らな六角レンチ等（推奨：6mmTレンチ“CK-T6”）を差し込み、可動底を押し込んでください（図1）。この時、可動底が動きににくい場合はウエスを敷いたテーブル等に、グリースタンクを回しながらタンク底部を軽く「トントン」と当て、可動底をフリーナ状態にしてから再度可動底を押し込んでください。押込む事で接合ねじ部からグリースが滲み出でて来たら本体を完全に締付け、滲み出たグリースを拭きとってください。

Insert a flat-ended hex key or similar into the Hole at the bottom of the Grease Tank (T-wrench CK-T6 is recommended) and push the Movable Bottom (fig. 1). If the Movable Bottom does not move smoothly, tap the Tank Bottom on the table covered with a cloth or similar while revolving the Grease Tank in order to promote smooth movement of the Movable Bottom. Push the Movable Bottom until grease leaks from the Threaded Coupling. Tighten the Body securely and remove the leaked grease.

将平头六角扳手等（推荐:6mmT型扳手“CK-T6”）插入润滑脂缸的底孔,往里压可动底板（图1）。此时如果下压困难,可边旋转润滑脂缸边将润滑脂缸底部在有垫布的桌面上「咚咚」地轻轻撞击几下,使可动底板有所松动再压。持续压可动底板至连接部螺纹处有润滑脂渗出。旋紧润滑脂缸并将渗出的润滑脂擦干净。

⑥ノズルからグリースが出来るまで、プランジャーを数回押込んでください。

Push the Plunger a few times until grease is supplied from the Nozzle.

数次下压注射头至出油口有润滑脂渗出。

⑦グリースを注入するボーリングヘッドの加工径を最小の状態にしてください。最小径にセットせずにグリースを注入した場合は、その後の径調整時に内部構成部品が破損する可能性があります。

Adjust the diameter of the boring head to the minimum. Failure to set the diameter of the boring head at minimum may damage the internal components in the following diameter adjustments.

将需加润滑脂的镗头的直径调至最小。没有把镗头调到最小径的状态下注入润滑脂时,调整径时有可能损伤内部组装部件。

⑧ヘッドのグリースニップルにノズルを押し付けながら、グリースがヘッドの目盛盤又はグリースニップルから漏れ出すまで、プランジャーを数回押し込みグリースを入れてください。この時、グリースニップルの中心軸とノズルの中心軸が同一線上になるようにしてください。

While holding the Nozzle to the grease nipple of the boring head, push the Plunger a few times and supply grease until it leaks from either the dial or grease nipple. Ensure to align the center of the Nozzle to the center of the grease nipple.

将出油口压紧在镗头的入油口处,数次下压注射头直至刻度盘四周或入油口有润滑脂溢出。此时要注意的是必须使出油口的中心轴与入油口的中心轴在同一直线上。



ご注意 CAUTION 请注意

・ご使用前にはプランジャーを押し込み、ノズルからグリースが出て、グリースの劣化がないことをご確認ください。

Before using, push the Plunger to ensure that grease is supplied smoothly and the grease is not deteriorated.

使用前请确认出油口出来的润滑脂没有劣化。

・グリースが出なくなったり、しばらく使用していなかった場合には、再度手順④～⑥を行ってください。

Repeat the procedures ④ through ⑥ when grease is stuck or after storage.

如果润滑脂压不出来或长时间未使用的话,请重复④—⑥步骤。

・手順⑤でレンチ等にて可動底を押し込む時、可動底が動きににくい時は無理に押込まず、手順⑤に従ってください。無理に押込んだり、先の尖ったドライバー等で押込んだ場合は、可動底の変形、破損や削れた可動底がグリースに混入する可能性があります。

If the Movable Bottom does not move smoothly when pushed with a hex key or similar as mentioned in the above procedure ⑤, do not force it to move but follow the procedure ⑤. Neglecting to do so or pushing it with a pointed screwdriver or similar may damage the Movable Bottom or cause contamination of chipped off particles of the Movable Bottom with grease.

在进行步骤⑤时要注意不要强行下压可动底板。强行下压或使用尖顶的螺丝刀等工具的话,有可能会使可动底板变形破损。

・長期間保管される場合はグリースを抜き、袋等に入れて保管してください。

For extended storage, keep the unit in a plastic bag or similar after removing grease.

长期不使用时可将润滑脂取出保管在密封袋等容器内。



(図1 fig.1 图1)